



Jobbnorge-ID: 94189

Søknadsfrist: Avsluttet

Nettside:

Omfang:

Varighet:

Øversettere (midlertidige stillinger), EØS-sekretariatet, Avdeling for Europa og handel 222/13

EØS-sekretariatet er en del av EØS/EFTA-seksjonen i Avdeling for Europa og handel. EØS-sekretariatet har ansvar for øversettelse til norsk av de deler av EUs regelverk som innlemmes i EØS-avtalen. EUs regelverk er juridiske tekster med høy vanskelighetsgrad, der det foruten juridisk terminologi og traktatterterminologi er store innslag av teknisk og annen fagspesifikk terminologi fra en rekke fagområder.

Det er ledig 7 midlertidige stillinger (3 års varighet). Stillingene inngår i et treårig prosjekt for å fjerne etterslepet i ferdigstillelse av offisielle øversettelser av EU-rettsakter. Tiltredelsestidspunkt er august 2013.

Arbeidsoppgaver:

- Revisjon (kvalitetssikring) av EU-rettsakter øversatt til norsk (bokmål)
- Terminologiarbeid, herunder kvalitetssikring av terminologi som benyttes i rettsaktene og som er tilgjengelig i EØS-EU-basen på Internett
- Stillingene innebærer samarbeid med EØS-sekretariatets terminolog og øvrige departementer og etater i terminologispørsmål.

Kvalifikasjoner:

- Det kreves universitets- eller høyskoleutdanning, helst med engelsk og/eller fransk i fagkretsen.
- Det kreves erfaring som øversetter, helst fra øversettelse av EU-regelverk.
- Det kreves gode norskkunnskaper og sikker stilsans.
- Det er ønskelig med gode ferdigheter i IKT og SDL Trados Studio.

Personlige egenskaper:

- EØS-sekretariatet søker etter positive og ansvarsbevisste medarbeidere med stor arbeidskapasitet og fleksibilitet.
- Selvstendighet, samarbeidsevne, nøyaktighet og evne til å arbeide strukturert i en hektisk hverdag vil bli vektlagt.

Vilkår/betingelser:

- Stillingskode og lønn som rådgiver (ltr. 50-70) eller seniorrådgiver (ltr. 60-85) avhengig av kvalifikasjoner
- Et godt faglig og sosialt miljø
- Interessante og utfordrende arbeidsoppgaver med store muligheter for faglig utvikling

Kontaktinformasjon:

Underdirektør Grete Borge, grbo@mfa.no, 23950531/99552674

Sr.rådg. Heddy Astrup (for spm. om rekrutteringsprosessen), hea@mfa.no, 23950211

Tilleggsinformasjon

Arbeidssted: